



# Añaskitu

Wawakuna ñawinankupaq

Suplemento Infantil del Conosur Ñawpaqman Nº 163



Pág. 6, 7, 8, 9

**ATENCIÓN MAESTROS Y MAESTRAS**  
Experiencias sobre el Proyecto Socioproductivo U.E. Teófilo Navia.



Pág. 4

**RAYMISNINCHIK**

Mizque: Tata San Isidro Labrador, chúcaro yunta amansanapaq.



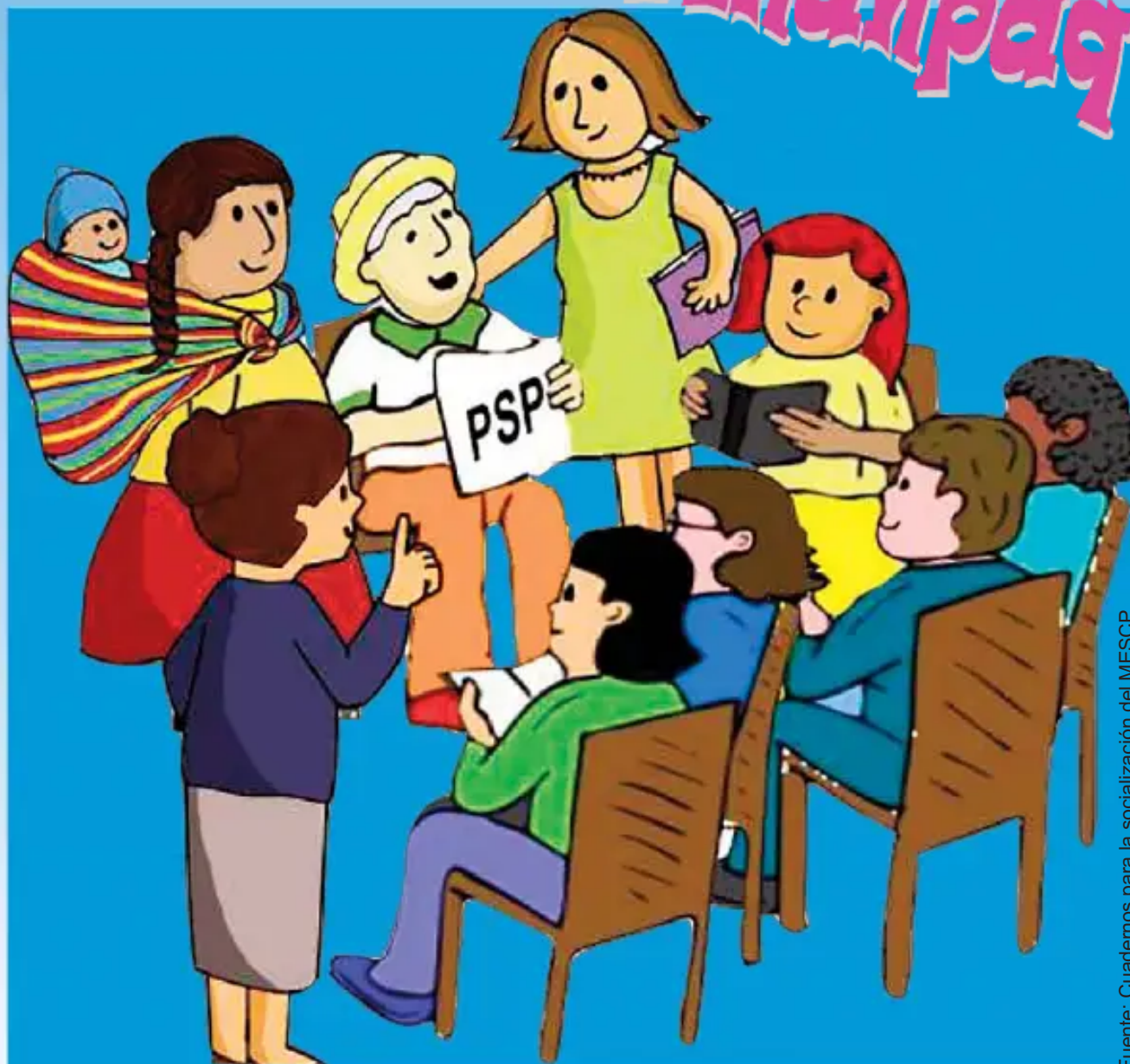
Pág. 12

**PUKLLARIKUNA**

K'aqcha, pelota laq'a laq'a, imasmarikuna.

Proyecto Socio Productivo sobre valores comunitarios...

## kausayninchik t'ikarinanpaq





# Añaskituman apachimunku

Jatunyaspa imapi llank'ayta munanchis

Agricultor kayta munani



“Nuqapta sutiy Ariel Poma Zurita (10 años) tapuriwanku imapitaq llank'ayta munani jatunyaytawan. Ummm umacharikuni, nuqaqa agricultor kayta munani. Kaypi wayrachispa pajata trigomanta t'aqachkani”

## ÁLBUM DE PLANTAS MEDICINALES

2015 watapi yachachiq Grover Ampuero Llanos yachaqaqkunawan Álbum de Plantas medicinales “Jampi Qhuramanta” ruwarirqanku. Chaypaq tukuy laya jampi qhuraspa pallamurqanku, chaymanta cartulinaspi sapa yachakuq k'askachin, sutista churaytawan.

Kaytaqa wawasqa tatasninkuwan parlarispa ruwarqanku. Imachá llaqtankupi tiyan chayta pallamurqanku.

**WAQ YACHAY WASISPI  
AJINA RUWAWAQCHIS  
QANKUNAPIS.**

## Jampi khurakunamanta yacharina

### APACHIMUNKU

UNIDAD EDUCATIVA BETTA RAQAYPAMPA, MIZQUE  
Yachachik Grover Ampuero Llanos yachakuqkunawan  
“Añaskitu” p'anqapaq Jampi Qhurakunamanta  
llank'arisqanku, kunan riksirina: Eucalipto, t'iyán t'iyán,  
molle, ch'uqi ch'api qhurakunata. Pachi niyku.



### MATE DE EUCALIPTO

El mate de eucalipto ayuda a combatir la gripe, los resfriados y el dolor de garganta como la faringitis. Tiene propiedades antisépticas y anti-inflamatorias, hace botar las flemas de la garganta.

#### Preparación

Hervir 2 tazas de agua con 3 hojas de eucalipto durante 2-3 minutos. Enfriar unos 5 minutos, colar el mate, endulzar con miel. Se recomienda tomar 2 tazas del mate por día.

# WAWAPURA RIQSINARIKUNA

Ummm, desde aquí estoy viendo la población de Totoral



**TOTORAL, Oruro:** Estudiantes de la U.E. Juan Lechín Oquendo, pre promo: Fernando Mendoza, Jhessica Mamani, Fabiana García, Abigail García realizan el monitoreo mensual de la calidad del agua, en el **efluente** de la Mina Bolívar, con ayuda de un kit de monitoreo.

**En un diccionario buscar el significado de EFLUENTE.**

**TOTORAL, Oruro:** Fabiana García verificando la cantidad de oxígeno disuelto que tiene la muestra de agua, con ayuda de reactivos químicos.

## **LA REVISTA INFANTIL "AÑASKITU" VISITA LA UNIDAD EDUCATIVA "TEÓFILO NAVIA" EN LA POBLACIÓN DE MIZQUE**

*El año 2016 la profesora Irma Arano fue maestra del 5to grado de primaria, este 2017 es responsable de 1º curso de primaria. Los alumnos y alumnas reciben muy contentos su revista "Añaskitu".*

*Así de manera sorpresiva el Añaskitu llegará a sus Unidades Educativas.*



# Raymisninchik: SAN ISIDRO LABRADOR

Carnavales watakama, Tata Ichiku raymiñataq chayamun, mana tiempo kanchu samarinapaq, takispallapuni, tususpallapuni nuqaqa.



**Tata Isikuq jallp'anpi lluqallitu yuntero kananpaq amañakuchkan**



## “TATA ISIKUQ JALLP'ANPI YUNTASNIN LLANK'ARICHKANKU”

Comunidad Taboada, Mizque (15 de mayo): Sapa wata, San Isidro jatun raymi ruwakun; tukuy niqmanta llank'adata ruwarik jamuq kasqanku, Norte Potosimantapacha jamunku, San Isidro raymipiqa chúcaro yuntasta mansuyachinku, lluqallitusta yuntero kanankupaq amañachinku, ajinamanta chaqras sumaq puqurinapaq.

Richard Almendras (9 años) nin: “Tata Isikupi llank'arispá kachkani, payman gustan llank'ana, yuntata amansachkani, kay yuntitas ancha chúcaros kanku, Tata Isiku mansoyachinqa, unaymanta jamunipuni”

### “Chagra sumaqta puqunanpaq mañakuyku”

Milton Jiménez nin: “Yuntasqa calvariopi llank'anku, Tata Isidro llank'aq santo karqa nin, payman novillitosta amansannanpaq qhatimunku, manaña chúcaros kananpaq, Tata Isiku agriculturesman yanapawayku, creeqtiyku payqa chagra puquypi allin rinawaykupaq yanapawayku. Llank'aq yaykuyku paypi creespa, chayman jinataq chaqrasniyku puqun”



## YA-CHA-CHI-Q-KU-NA-PAQ

Yuntamanta parlarichkanchik, yachaqaqkunawan parlarina, yunta ima killaspitaq samarin, ima killaspitaq sinchita llank'an. Yuntasninku kanchu? tractoresllawanñachu jallp'ata llank'anku?

# TATA SAN JUAN WATA JUNT'AYNINMANTA

Ñawpa pachapi, maypichus runas sumaqta tiyakuq kanku, mana maqanakuspa, tatas sumaq p'achayuq puriqkanku, uywakuna tukuy ima llimp'iyuq karqa. Chay pachamanta willarisqaykichi.

Tata San Juan uk runitu karqa q'ala muqitulla, pantaloncitun muqitun kamallacha kanman karqa, ancha kosisqa suyaspa karqa wata junt'ayninta.

Uk p'unchay tata San Pedrowan taripakusqa, chaypitaq willaspa karqa "Tata San Pedro wata junt'ayniy chamuchkanña, sumaq raymita ruwarispa kasaq, inqharisqa, jatun ninasta tukuy chhiqapi ruwarispa kasaq, q'ularichisqa" nispa kosisqa tata San Juan willarirqa tata San Pedroman. Tata San Pedrotaq, llakisqa ripuspa karqa, imaraykuchus tata San Juan tukuy llaqtata inqhaykunman karqa raymi ruwaspa. Iskay p'unchay faltasaptin Tata San Pedro nisqa, tata San Juanman "Sumaqta kallpayuq kanayki tiyan, inqharinaykipaq wata junt'ayniyki, chayrayku uchhika samarinayki tiyan, puñunayki tiyan, sumaq kallpayuq rikch'arinaykipaq, wata junt'ayniyki".

Tata San Juan t'ukurispa nisqa "ari, razónniyki tiya, puñusaq, rikch'arichiwanki q'aya minchha paqarin, chay p'unchay kachkan wata junt'ayniy". Tata San Pedro wasinman llaveykuytawan ripusqa llaqtanman raymi pasamuq.

San Juan raymi pasasqanmanpacha, Tata San Pedro llaveraytawan rikch'arichimusqa Tata San Juanta "Tata San Juan jatarillayña, puñullankipunichu imataq, wata junt'ayniykipis pasanña, ñuqaypata raymiypis chayamuchkanña".

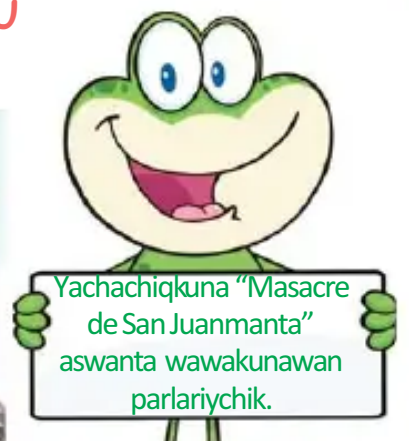
Tata San Juan phiñakusqa "imaraykutaq mana rikch'achiwankichu, nuqa raymi ruwaymankarqa, achka ninata q'ularichispa" nispa reclamaqa tata San Pedroman. Si tata San Juan raymita ruwanman karqa, chayqa, tukuy imatachá inqhankunman karqa, imaraykuchus kay tatita ninayuq, chayraykucharis, sapa wata nuqanchiq San Juan raymipi inqhanchis, ninata lawrachinchiq.



## HISTORIANCHIKTA AMAPUNI QUNQANACHU



La masacre de San Juan fue el asalto militar a los campamentos mineros de Siglo XX, Catavi (Potosí), durante la noche de San Juan, el 23 de junio de 1967, ordenada por el entonces presidente de Bolivia, general René Barrientos Ortuño, donde fallecieron varios trabajadores mineros.



# EL PROYECTO SOCIOPRODUCTIVO (PSP) EN EL MODELO EDUCATIVO SOCIOCOMUNITARIO PRODUCTIVO (MESCP)



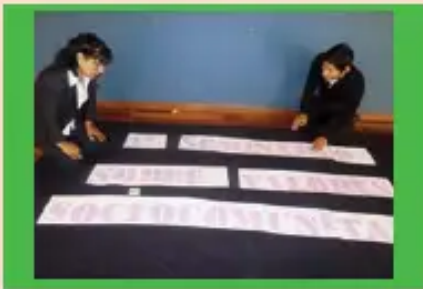
**PSP "FORTALECER LOS VALORES SOCIOCOMUNITARIOS PARA VIVIR EN ARMONÍA"**

*El Proyecto Socioproductivo es un medio para vincular la Escuela con los problemas, necesidades, potencialidades y vocaciones de la comunidad, el barrio o la ciudad en la que vivimos, y su construcción es participativa, una vez por año, la Dirección de la U.E, convoca para la elaboración conjunta de este documento.*



Mamás, tatas llakisqas ninku, manaña wawas, sipas, maqtas respeto, saludo, yanapay yachankuñachu. chinckapuckkan valores comunitarios nispa llakikunku

Unidad Educativa "Teófilo Navia" de Mizque - Cochabamba - Bolivia



## 1ER. SEMINARIO SOBRE VALORES SOCIOCOMUNITARIOS



Frente a la pérdida de valores, la Comunidad Educativa de la U.E. "Teófilo Navia" hace un análisis y decide que el PSP sea referido a **valores como el respeto, solidaridad, reciprocidad y puntualidad**. Para cumplir este propósito, planifica talleres para padres de familia y fortalece sus conocimientos y prácticas, para que ellos y puedan coadyuvar en esta tarea desde la casa.



Participaron la Defensoría de la Niñez y adolescencia, Plan CIES (Centro de Investigación, Educación y Servicios), el Diácono de la Parroquia de Mizque, 41 madres y 10 padres de familia, 22 estudiantes de la U.E. entre hombres y mujeres, quienes los temas sexualidad, importancia del agradecimiento, el permiso, la escucha y las diez reglas de oro.



Papás y mamás contentos por la actividad, dijeron que hacen mucha falta estos talleres, para informarse, aprender y prevenir ciertas situaciones del hogar y la sociedad. Los maestros de la comisión disciplinaria cumplen con los lineamientos que establece la ley 070, incluir a la comunidad en las actividades curriculares, se dice que la educación es tarea de todos, entonces todos tenemos que aportar.



Directora de la U.E.  
- Prof.: Elsa Arellano Delgado  
Comisión Disciplinaria  
- Prof. Martha López  
- Prof. Alejandro Morón  
- Prof. Irma Arano

# APLICACIÓN DEL PSP DENTRO EL AULA

## INICIAL: EN FAMILIA COMUNITARIA

Los valores de la sociedad van cambiando por diversos factores, los cuales repercuten en el actuar de la persona ante el prójimo o ante la Madre Tierra; por ello es importante fortalecer los valores que se van desvaneciendo en la sociedad, la comunidad y la misma escuela. Y es desde la misma escuela que se pretende trabajar para formar estudiantes que tengan una conciencia que les permita fortalecer los lazos de la familia y la comunidad.



kunan  
p'unchay imata  
yachaqasun  
Juancito?

Yachachiq  
Alejandro siq'ichiwasun  
familiarchista,  
mamasninchista. Parlarisun  
valores comunitarios  
nisqamanta.



### RESPECTO

El respeto a la familia, a nuestros padres y a todos. Todos merecemos el mismo respeto que nosotros damos.



Dibujos de la familia realizada por estudiantes de grado inicial

### SOLIDARIDAD

Mediante un video referido al valor de la solidaridad enseña sobre la importancia de ayudarse unos a otros como buenos compañeros.



Maestro y estudiantes viendo un video referido al valor de la solidaridad.



Niña dibujando a su madre y hermanos

### RECIPROCIDAD

Importante ayudarse mutuamente entre todos. Importante el trabajo en equipos siempre con el objetivo de llegar al "Vivir bien"



Estudiantes exponiendo sus trabajos



Estudiantes trabajando en equipo



La importancia de los valores se torna relevante en la sociedad para una convivencia social, armónica, con normas y reglas dentro la sociedad. Hoy en día según muchas personas, sobre todo, la gente mayor, la sociedad está carente de valores, lo que conlleva a una sociedad sin sentimientos, sin justicia, discriminatoria, excluyente.

# APLICACIÓN DEL PSP DENTRO EL AULA

## 1er. GRADO DE PRIMARIA COMUNITARIA VOCACIONAL

SOY LA MAESTRA IRMA ARANO Y QUIERO COMPARTIR CON TODOS ACTIVIDADES DEL PSP DE MI U.E. CON EL TEMA DE VALORES COMUNITARIOS ASPECTOS IMPORTANTES PARA MEJORAR NUESTRA SITUACIÓN VIVENCIAL EN LA ESCUELA, HOGAR Y LA SOCIEDAD.

Kunan qhawarisun ima valores sociocomunitariostataq llank'an yachachiq Irma Arano yachaqaqkunawan



Es importante practicar los valores todos días en el aula, dentro de nuestros hogares, en la sociedad. Es así que empezaremos con estas actividades entre nosotros con prácticas en el aula.



Maestra y estudiantes en una dinámica donde todos participan activamente



Estudiantes trabajando en grupos, el valor de la reciprocidad



Estudiantes trabajando entre dos, aplicando el valor de la solidaridad



Trabajo en grupo, apoyándose unos a otros

Muchos de nuestros niños necesitan más apoyo que otros, porque su ritmo de aprendizaje es diferente y necesitan de ayuda para mejorar, para este contenido practicamos la **SOLIDARIDAD** empleando estrategias de trabajo grupales.

Tenemos actividades grupales donde todos aprenden de todos, actividades duales, o trabajo de dos, sociodramas, lluvia de ideas, diálogos donde todos participan.



Actuando en un sociodrama con el valor del respeto



Actuando en un sociodrama con el valor del respeto

Según la planificación curricular con las diferentes actividades del PSP se integran varias áreas, entre ellas Comunicación y Lenguajes con lecto- escritura, en Estudios Sociales se hace mención de los productos alimenticios y regiones agrícolas. En Artes Plásticas y Visuales realizamos dibujos sencillos que expresan actos de solidaridad y reciprocidad, y se toma en cuenta el aprendizaje de los colores y formas. En Ciencias de la Vida dibujamos, pintamos y escribimos los productos de la región. En Tecnología dibujamos las herramientas de trabajo y hablamos sobre la solidaridad y reciprocidad practicada por nuestros ancestros. En el área de Matemática aplicamos la suma y resta, empleando como recursos nuestros productos (granos, maní, papa, etc.) para un aprendizaje significativo. Y en el área de Valores, Espiritualidad y Religiones se trabajó la "Convivencia solidaria y recíproca en la escuela y comunidad" a través de diferentes actividades.

# APLICACIÓN DEL PSP DENTRO EL AULA

## 5to. GRADO DE PRIMARIA COMUNITARIA VOCACIONAL

Tomando en cuenta el PSP de la U.E. se puede decir que, es importante crear en las unidades educativas espacios de confraternidad, hermandad, respeto, solidaridad, reciprocidad, a partir de actividades que muestren momentos festivos y alegres, donde nos sintamos felices por hacer las tareas que nos corresponden. La escuela debe salir de su encierro, recrearse en la comunidad, y con ejemplos prácticos aprender a vivir en armonía, desarrollando valores sociocomunitarios que nos conducirán al vivir bien.



Apurakusaq,  
yachachiq Martha wan  
mikhuykunasta maní  
puquymanta wayk'urisqayku.  
Qutuypi nuqa maniyta  
apanay tiyan

Nuqa  
receta mikhuyta apachkani  
wayk'unanchispaq.  
Añaskituy.



### CHOCO MANI

**Ingredientes:** Un vaso de maní (grano), un vaso de azúcar, un vaso de agua.  
**Preparación:** En una sartén se coloca el agua, maní y azúcar y se hace cocer hasta que se endure y tenga un color café.



### SOPA DE MANI

**Ingredientes:** Papa, variedad de verduras, sal, carne de res, maní molido y agua.  
**Preparación:** En una olla se hace hervir agua, luego se coloca la verdura y la carne, luego el maní molido, al final la papa.



### PAPA A LA HUANCAYNA

**Ingredientes:** Papa, maní, huevos, lechuga, agua y sal.  
**Preparación:** En una olla con agua se hace cocer la papa pelada, aparte se hace cocer los huevos (unos 6 minutos). El maní se tuesta y se muele, luego se hace cocer en una sartén con agua, y la lechuga se lava con mucha agua. Servir en un plato la papa, la lechuga y los huevos pelados y partidos en dos, encima se coloca el maní cocido.



### REFRESCO DE MANI

**Ingredientes:** Agua, maní (grano), azúcar a gusto, coco rallado, canela y clavo de olor.  
**Preparación:** En una olla se hace hervir agua, con canela y clavo de olor. En una sartén se tuesta el maní, luego se muele, y se le echa al agua hervida, al final se agrega el azúcar y el coco.



### TOSTADO DE MANI SALADO

**Ingredientes:** Maní (grano), aceite y sal a gusto.  
**Preparación:** Se calienta aceite en una sartén, luego agregamos el maní hasta que se vuelva doradito, luego de la cocción colocamos los maníes cocidos en papel madera y por último derramamos sal.



**INTEGRACIÓN DE ÁREAS:** Con esta actividad del PSP, se integró el área de Comunicación y Lenguajes con escritura de recetas; en Matemática el peso y cantidades; en Ciencias Sociales se mencionaron las comunidades productoras de maní, de la región; y en Ciencias Naturales se habló de los nutrientes del maní para la buena salud de los estudiantes.

# ¿QUÉ ES EL PROYECTO SOCIOPRODUCTIVO EN EL MESCP?

El Proyecto Socioproductivo (PSP), es un conjunto de acciones y actividades programadas que reponen a las necesidades, problemas o fortalecimiento de la vocación o potencialidad productiva de la comunidad.

Para la elaboración del PSP, es importante conocer las necesidades y/o problemas que afectan a la comunidad, y las consecuencias que tienen estos problemas para la gente que habita el lugar.

Para la elaboración, se determinan una serie de pasos que tienen que ver principalmente con el lugar donde se realizará, el problema a resolver, el título del PSP, sus objetivos, actividades, costo para la implementación, y cómo se hará el seguimiento a su cumplimiento.

Las actividades escolares vinculadas al territorio en el que habitamos se realizan a través del PSP, desarrolla capacidades de las y los estudiantes de acuerdo con su realidad, y su elaboración es participativa.

Proyecto Socioproductivo (PSP) ruwanapaq, tukuy comunidadpi tiyakuqkuna qutupi llank'anku, paykuna kanku Directora, yachachiqkuna, representantes yachaqkunamanta, mamas, tatas representantes, autoridades comunidadmanta, representantes de organizaciones, instituciones sociales ima

Kay qillqaykuna tukuy yachachiqkunapaq, pikunachus llank'ankichiq Yachay Wasikunapi ñawirinaykichispaq, kikinta ruwarinaykichispaq, astawan umachakunaykichispaq, Ley 070 "Avelino Siñani y Elizardo Pérez" nisqanman jina.

Qhipan "Añaskitu" qhillqaypi parlarispa kasun **Recuperación de Conocimientos y Saberes** nisqamanta. Mana qunqanaykichischu tiyan.

# Cebada cosechay Norte Potosipi

“Añaskitu” tukuy chiqatapuni  
purimun, chay puriynimpi  
wawakunawan tinkuykun Uncía  
pampapi comunidad Colcoma Ayllu  
Qharacha Provincia Rafael Bustillo.  
Chaypitaq wawakuna willarinku  
cebada ruthuymanta chantapis  
llakiyninkuta riqsirichinku.

Tutamanta yachay wasispi yachaqayku, tardentataq  
llank’aq riyku, tatasninkuta yanapaq, cosecha  
tiempopi kasayku, kunan cosechasayku granota,  
cebadata chanta trigota ima. Kay cebadasta  
ruthuyku josiwan wakinkuna mákinawan ratulla  
ruthurpanku chaymantataq burrusman chaqnayku  
wasiykuman apnapaq

Añaskitu parlarikun  
wawakuna:  
Rodrigo, Grober,  
Florencia  
paykuna kanku  
comunidad  
Colcomamanta.  
PACHI.

**Chawpi paraypi qhasay  
chayamun, cosechapi  
pisillata uqharikuyku  
granutaqa**

“Puquykunata kunan wata  
pisillata cosechasayku, helada  
chayarpamun qhasaykapun  
puquykunasta chayrayku pisilla  
cosechaqa, uywasniykumanpis  
cebada faltanqacha nisayku,  
imatachus qarasayku pisipuni  
cebadaqa, uywakuna  
cebadatapuni munan,  
nuqaykupis jank’ata  
mikhukuyku, chaymanta pituta  
trigomanta ruwayku. Kunan  
manacha pitupis, ni jank’apis  
kanqachu imanallasaykuchus  
chayrayku llakisqalla kasayku”.

# Pukllarikunaaa

## IMASMARIKUNA

Imas imas kanman?  
Imapuni kanman...

\* Patapi cruz, pampapi  
suytu rumi.

Imasmariq  
kutichiyinta  
qhichwapi  
qillqariy

\* Jawan achachaw  
ukhun añallaw.

\* Jallp'ata kichaspa,  
maykamachus risanpis.

## QALLUWATANA

Kay qallu watanata achka kutita niriychik  
Piki puka khapa, puka khapa piki,  
piki puka khapa.

Kay uma p'akipi sapa  
frutaman sutinta qillqariychik

## Juego de la K'aqcha o Laq'a Laq'a

**PURISKIRI AÑASKITUQA KAY PUKLLANITATA TARIMUSQA,  
ÁNGEL, JOSÉ WAWAKUNAWAN KAY JINA PARLARIKUSQA.**

**AÑASKITU: ¿Quién les enseñó el juego de la k'aqcha?**

**ÁNGEL:** Mi papá nos enseñó y nos contó que cuando él era niño casi todos los niños jugaban la k'aqcha, donde había poste, árbol o en los tubos de los parques amarraban la k'aqcha para jugar.

**AÑASKITU: ¿Como se juega la k'aqcha y quién gana?**

**ÁNGEL:** Se puede jugar entre dos personas o equipos de dos o tres (uno a cada lado).

**JOSÉ:** Hay que hacer una raya en el suelo para dividir en dos lados. Se golpea la pelota con la mano y el otro tiene que responder, el equipo que envuelve primero la pelota al poste, gana.

**Cuerda**

**Poste**

**AÑASKITU: ¿Qué reglas más hay?**

**ÁNGEL:** Hay que pegarle a la pelota, no al hilo.

- No hay que dejarse tocar el cuerpo con la pelota, eso se llama quemado.

- No hay que pasarse a la otra cancha.

- Si tres veces haces esas faltas, pierdes el juego.

**Pelota de trapo**

**Jugadores**

**AÑASKITU: ¿Qué partes tiene la k'aqcha?**

**JOSÉ:** Debe haber un poste o palo largo y plantarlo en el suelo, luego se usa una cuerda larga con una pelota de trapo en la punta, mi papá nos enseñó a hacer con un calcetín con trapos, se amarra a la cuerda y la cuerda al poste.

Ángel y José Rojas Lima, 9 años Paykuna kanku U.E. "Natalio Arauco" Cuarto "B" comunidad Tuska Pujio Sacaba. Yachachiqnin. Carmen Vargas.

Respuestas: QUYLLUR - TUNA - MAYU